



# 外国人のためのお知らせ



## 「指さして使える言葉 医療編①」 困ったときに 指さして 伝えよう!

### English

- ① dizzy
- ② a stomachache
- ③ weak
- ④ a fever
- ⑤ constipation
- ⑥ diarrhea
- ⑦ pregnant
- ⑧ nausea

### 韓国・朝鮮語

- ① 어지럽다
- ② 배가 아프다
- ③ 몸이 나른하다
- ④ 열이 있다
- ⑤ 변비
- ⑥ 설사
- ⑦ 임신중
- ⑧ 토할것 같다

### Español

- ① Mareo
- ② Dolor de estómago
- ③ Languidez corporal
- ④ Fiebre
- ⑤ Estreñimiento
- ⑥ Diarrea
- ⑦ Embarazo
- ⑧ Náuseas

### Português

- ① Vertigem
- ② Dor de barriga
- ③ Moleza corporal
- ④ Febre
- ⑤ Obstipação
- ⑥ Diarreia
- ⑦ Gravidez
- ⑧ Náusea

### やさしい日本語

- ① めまい
- ② おなかが いたい
- ③ からだが だるい
- ④ ねつ
- ⑤ べんぴ
- ⑥ げり
- ⑦ にんしん
- ⑧ きもちが わるい (はきけ)

### 中国

- |        |       |
|--------|-------|
| ① 头晕   | ⑤ 便秘  |
| ② 腹痛   | ⑥ 腹泻  |
| ③ 身体发倦 | ⑦ 怀孕中 |
| ④ 发烧   | ⑧ 恶心  |

### Tagalog

- ① Nahihilo
- ② Masakit ang tiyan
- ③ Pagal ang katawan
- ④ May lagnat
- ⑤ Hindi makatae/madumi
- ⑥ Nagtatae
- ⑦ Buntis
- ⑧ Nasusuka

参考 AMDA国際医療情報センター Tel.03-5285-8088 <http://amda-amic.com/>  
 多言語医療問診票 (NPO法人国際交流ハーティ港南台、財団法人かながわ国際交流財団)  
<http://www.k-i-a.or.jp/medical/>  
 PDF「多言語版 医療窓口対応シート」(新潟県国際交流協会)  
[http://www.niigata-ia.or.jp/jp/ct/004\\_siryou/001\\_siryou/gakusyu-sien/01/medical-treatment-contact.pdf](http://www.niigata-ia.or.jp/jp/ct/004_siryou/001_siryou/gakusyu-sien/01/medical-treatment-contact.pdf)

### 編集後記

大災害に見舞われた2011年が終わろうとしています。取材を通して、全力で復興を支えている方々から沢山の貴重なお話をうかがいました。長い道のりになりますが、これからも日本人、外国人に係わらず、ひとりひとりが自分にできることを考え続けることが大切だと思います。

(編集ボランティア 相沢明子)

SIGNAL に対するご意見・ご感想がございましたら、ぜひ、FAXやE-mailでお聞かせください。(FAX:044-435-7010 E-mail: [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp))



発行 川崎市国際交流センター

印刷・製本 八幡印刷株式会社

〒211-0033 川崎市中原区木月祇園町2番2号

TEL 044-435-7000 FAX 044-435-7010 <http://www.kian.or.jp/kic/>

〒141-0031 東京都品川区西五反田2-9-7-403 TEL 03-3493-4381 FAX 03-3493-4382